

Songs for the In-Between: Part 2
Between Sorrow and Joy
Bo Stern-Brady
September 29, 2024
Memory updated

Here is the translation in Korean:

중간의 노래들: Part 2
슬픔과 기쁨 사이
보 스텐-브래디
2024년 9월 29일

Songs of ascent. They are songs for the journey up to Jerusalem that they would make three times a year. Feast of Passover in the spring. Feast of Pentecost in early summer. Feast of Tabernacles in autumn. They went to worship and as they went, they were called to remember. Remember the good things God had done. Remember the giants they'd faced and slayed. Remember the ways God had changed them in the process.

In describing this process of climbing up to Jerusalem, together, Eugene Peterson borrows from Nietzsche a quote that I love:

The essential thing "in heaven and earth" is...that there should be long obedience in the same direction; there thereby results, and has always resulted in the long run, soothing which has made life worth living. -Friederich Nietzsche

A long obedience in the same direction. Traveling the same trail over. Not a trail to nowhere...a trail to Jerusalem. Jerusalem signified a few distinct things for the children of Israel and I think these things will make sense and matter to us as we read the songs of ascent:

It represents safety.

It represents the rule and reign of God alone.

It represents shalom.

It represents joy.

Psalms 48 calls Jerusalem the joy of the whole earth. My husband travels often for business and we still like to think of ourselves as newlyweds so we both hate it when he's gone. But this week his travels took him right into the path of Hurricane Helene. He left me a voice text one day and said, "I am so ready to come home to you and Piper." And yes. I felt the very same. Not

everyone would think getting to our house was the joy of the whole earth...but it is the joy of OUR whole earth because it's home.

The people of Israel are moving toward home. Toward settledness and abundance and joy. And isn't that what we're all trying to move toward in our lives as well? Aren't we working to move toward safety, toward the rule and reign of God in our lives, toward peace and toward joy? The climb is the in-between. Where we've been and where we're headed. It's the journey between the trapeze we let go of and the one we've yet to grab hold of.

If the songs of ascent are to be believed, then that journey will require a long obedience in the same direction. Steady faithfulness. A refusal to jump off the path when the traveling gets long and hard. A resistance to ditching community and going it alone. This is how we get to joy, to hope, to home.

Eugene Peterson said this: One aspect of the world that I have been able to identify as harmful to Christians is the assumption that anything worthwhile can be acquired at once. Yes. This is HARMING us. This get-rich-quick, grow a crowd, build a platform, use the Clif's notes, microwave it culture is not producing lives that can handle the weight of what is built on top of them. There is beauty in the process. There is building in the process. The process is essential.

Pslam 126 is one of my favorite of the songs of ascent. I read it often when I feel tired of traveling. When hope seems dim or my legs feel weak, Psalm 126 has been my fight song, my anthem, my metronome for the road through life and marriage and children and death and loss and love for the past fifty years. It has traveled with me through the valley of the shadow of death. I am telling you: This song holds up. Its's made of sturdy stuff.

1When the Lord restored the fortunes of a Zion,
we were like those who dreamed.

2Our mouths were filled with laughter,
our tongues with songs of joy.

Then it was said among the nations,
"The Lord has done great things for them."

3The Lord has done great things for us,
and we are filled with joy.

4Restore our fortunes, c Lord,
like streams in the Negev.

5Those who sow with tears
will reap with songs of joy.

6Those who go out weeping,
carrying seed to sow,

will return with songs of joy,
carrying sheaves with them. Psalm 126

올라가는 노래들. 이것들은 그들이 1년에 세 번 예루살렘으로 올라갈 때 부르던 노래들입니다. 봄의 유월절 축제, 초여름의 오순절 축제, 그리고 가을의 초막절 축제. 그들은 예배하러 갔고, 가면서 기억하라는 부름을 받았습니다. 하나님께서 행하신 선한 일들을 기억하라. 그들이 직면하고 쓰러뜨렸던 거인들을 기억하라. 하나님께서 그들을 변화시킨 방식들을 기억하라.

이렇게 예루살렘으로 함께 올라가는 과정을 설명하면서, 유진 피터슨은 니체의 인용문을 빌립니다:

하늘과 땅에서 가장 중요한 것은... 같은 방향으로 긴 순종이 있어야 한다는 것입니다. 그렇게 함으로써, 그리고 늘 그렇듯이, 결국에는 삶을 살 가치가 있는 무언가가 생깁니다. -프리드리히 니체

같은 방향으로의 긴 순종. 같은 길을 계속 여행하는 것. 어디로도 가지 않는 길이 아니라... 예루살렘으로 가는 길입니다. 예루살렘은 이스라엘 자녀들에게 몇 가지 뚜렷한 의미를 가졌으며, 우리가 오르막 노래를 읽을 때 우리에게도 의미가 있을 것 같습니다:

- 안전을 의미합니다.
- 하나님의 통치와 주권을 의미합니다.
- 평화를 의미합니다.
- 기쁨을 의미합니다.

시편 48편은 예루살렘을 "온 땅의 기쁨"이라고 부릅니다. 제 남편은 사업 때문에 자주 여행을 다니며, 우리는 아직 신혼부부라고 생각하고 있기 때문에 그가 없을 때마다 둘 다 싫어합니다. 하지만 이번 주에 그의 여행은 헬렌 허리케인의 경로로 바로 들어갔습니다. 그는 어느 날 저에게 음성 메시지를 남기고 말했습니다. "나는 당신과 파이프에게 돌아갈 준비가 되었습니다." 그리고 저는 그렇습니다. 바로 같은 감정을 느꼈습니다. 우리 집에 가는 것이 온 땅의 기쁨이라고 생각하지 않는 사람들도 있겠지만, 그것은 우리에게 온 땅의 기쁨입니다. 왜냐하면 그것은 우리의 집이기 때문입니다.

이스라엘 백성들은 집으로 향하고 있습니다. 안정과 풍요와 기쁨을 향해. 그리고 우리 모두가 우리의 삶에서 이동하려고 노력하는 것은 바로 이것이 아닐까요? 우리는 안전, 하나님의 통치와 주권, 평화, 기쁨으로 이동하려고 노력하고 있습니다. 이 오르막길은 중간입니다. 우리가 있던 곳과 우리가 향하는 곳 사이. 우리가 놓아준 트라피즈와 아직 잡지 않은 트라피즈 사이의 여정입니다.

만약 오르막 노래가 믿을 만하다면, 그 여정은 같은 방향으로의 긴 순종을 요구할 것입니다. 꾸준한 충성심. 여행이 길고 힘들어질 때 길에서 뛰어내리지 않는 것. 공동체를 버리고 홀로 가는 것에 저항하는 것. 이것이 우리가 기쁨, 희망, 집으로 가는 방법입니다.

유진 피터슨은 이렇게 말했습니다: 내가 그리스도인들에게 해를 끼치는 것으로 확인할 수 있었던 세상의 한 측면은 가치 있는 것은 무엇이든지 즉시 획득할 수 있다는 가정입니다. 그렇습니다. 이것은 우리를 해치고 있습니다. 이 빠른 부, 군중을 키우기, 플랫폼을 구축하기, 클리프 노트 사용, 전자레인지 문화는 위에 구축된 것의 무게를 감당할 수 있는 삶을 만들어내지 못하고 있습니다. 과정에는 아름다움이 있습니다. 과정에는 건축이 있습니다. 과정은 필수적입니다.

시편 126편은 제가 가장 좋아하는 오르막 노래 중 하나입니다. 제가 여행에 지칠 때 자주 읽습니다. 희망이 희미해지거나 다리가 약해진 것처럼 느껴질 때, 시편 126편은 지난 50년 동안 저의 인생, 결혼, 자녀, 죽음, 상실, 사랑의 여정에서 저의 싸움 노래, 찬가, 메트로놈이었습니다. 그것은 죽음의 그림자 계곡을 통과하며 저와 함께 여행했습니다. 저는 이 노래가 건디는 것을 말할 수 있습니다. 그것은 견고한 것으로 만들어져 있습니다.

1 주님께서 시온의 포로를 돌이키실 때, 우리는 꿈을 꾸는 것 같았다. 2 우리의 입은 웃음으로 가득하고, 우리의 혀는 기쁨의 노래로 가득했다. 그때 민족들 사이에서 말했습니다. "주님께서 그들에게 큰일을 행하셨다." 3 주님께서 우리에게 큰일을 행하셨으니, 우리는 기쁨으로 가득 차 있습니다. 4 주님, 우리의 포로를 네게브의 시냇물처럼 회복시켜 주십시오. 5 눈물로 씨를 뿌리는 자들은 기쁨으로 수확할 것입니다. 6 울면서 씨를 뿌리러 나가는 자들은 기쁨의 노래로 돌아와 단을 가지고 올 것입니다. (시편 126편)

This psalm is divided into two halves. The first half is celebration the second have is supplication - and urgent appeal for a repeat of what God did before. Verses 1-3 and verses 4-6.

First, we see the people are singing of something beautiful that has already happened.

When the Lord restored our fortunes, we were like those who dreamed. Our mouths were filled with laughter, our tongues with songs of joy. Psalm 126:1-2

The psalmist here is describing a miraculous national deliverance. That word "fortunes" is often also translated "captivity." When the Lord restored our captivity which is an interesting way to say - when the Lord set us free, we were like those who DREAMED. We don't know exactly what event this song is referring to but many believe it's when the children of Israel were allowed to leave Babylon in 538 BC (led by Zerubbabel/50K) which makes scholars speculate that the author of this psalm may have been Ezra. Regardless of what event the author is describing, this sentence jumps right off the page to me and into my current world. The hopelessness all around us sometimes makes the idea of seeing our country filled with shalom, with laughter, with songs of joy - seem like a dream. I think that's why this is such an important part of this song. They are singing what God HAS done for them before they ask Him to do it again. They are remembering and rehearsing. They are basking in the joy of the past. Sometimes I have to do this, too. I have to rehearse and rehash God's good resume in my life. It does two things: 1) It makes me feel better. (Science - the happiness doubler) 2) It keeps my feet on the path toward Jerusalem. Joy builds on the past AND it borrows from the future. Why do you get a thrill in your heart when you see the first Christmas decorations? Because you are borrowing from what you know to have been true of Christmas to give you joy for the Christmas to come. That's what makes you get those decorations out one more time. String up the lights even though one is gonna go out and you'll have to hunt it down to replace it. You buy the gift because you remember your kids faces when they opened them last year. You're borrowing

from that past joy to give you motivation to keep going toward joy...that's what the children of Israel are doing here.

The psalmist says, “

Our mouths were filled with laughter,
our tongues with songs of joy.
Then it was said among the nations,
“The Lord has done great things for them.”

Whatever God has done for them here is so big that even other nations can see it and are giving God credit for it. Maybe it's that they have physically left their captivity, maybe it's just the idea of watching people be actually, truly and totally happy. Watching people SING for joy - probably makes them wish they were one of them! I wonder about the joy level in the church today. I read a quote about an austere presbyterian elder that said, “He was entirely unselfish, and in his long life he never committed a pleasure.” I don't know if HAPPY would be the first word people who do not attend church would use to describe it. But what if that could be true of us? I would argue that it SHOULD be true of us. We serve the God who is the joy of the whole earth. Let us be the loudest singers if we're not the best. Let's be the happiest, kindest, most fun people because what do we have to lose? If it's a long obedience, it might as well be a happy one. Perhaps then people would look and say, “Look at how good their God is.”

The second half of the psalm turns a corner into supplication. Now they are asking the God who has given them joy to do it again.

Restore our fortunes, O Lord,
like streams in the Negev.
Those who sow with tears
will reap with songs of joy.
Those who go out weeping,
carrying seed to sow,
will return with songs of joy,
carrying sheaves with them. Psalm 126

Restore our fortunes - this phrase is repeated here because the author wants the singer to understand that we are asking God for the very same thing He did before. Knowing what God has done is creating a permission structure for them to ask Him to do it again.

Like streams in the Negev - this is an arid region in the southern part of Israel. It is dry. Nothing grows there without rain. But when the rain comes it fills the gulches - whoosh - and suddenly, there is blossoming. Suddenly, it's spring. The people of God are singing this on the way to Jerusalem, the joy of the whole earth: Send the rain. Send the rain. Send the rain that will water the seeds.

This part of the song has a beautiful triad of thoughts that connect negative moments to positive outcomes.

Sow....reap
Weep...shouts of joy
Go out...come home

Those who sow with tears...will reap with joy. Those who carry their seed weeping. It's so emotive. Egyptians believed that the god of fertility died during the season of planting and was resurrected during the harvest. In many ways, ancient tradition seems to have created an association of sowing with grief and of joy with harvest.

But what I want us to remember is that the sowing and sorrow and weeping and laughing is all happening within the very same people. The work is real and the reaping is real. The sorrow is real and the laughter is real. These things all coexist within our very same hearts.

Sometimes we want a God that keeps us safe from ever having to cry tears, but we have a God who instead, honors them with such fervor that David said, "he gathers each one in His bottle." Perhaps the tears we weep help to water the ground for sowing. All I know is that our lives will be the home to both, sadness and singing, despair and dancing. And in the middle...there is Yahweh. The joy of the whole earth. Presiding over the journey. Leading us toward His will. Teaching us his way, as we sing. As we weep. As we rehearse what He has done and what He will yet do.

What we do: Keep moving together toward His presence and obey whatever He says along the way.

What He does: Everything else.

Psalm 126은 두 부분으로 나뉘어 있습니다. 첫 번째 부분은 축하이며, 두 번째 부분은 간절히 하나님께서 이전에 행하셨던 일을 다시 해달라고 호소하는 간구입니다. 1-3절과 4-6절을 보면 이 구조를 알 수 있습니다.

먼저, 우리는 이미 일어난 아름다운 일을 노래하는 사람들을 봅니다.

"여호와께서 시온의 포로를 돌려 보내실 때에 우리가 꿈꾸는 것 같았도다. 그 때에 우리 입에는 웃음이 가득하고 우리 혀에는 찬양이 찻었도다." (시편 126:1-2)

시편 기자는 여기서 기적적인 국가적 구원을 묘사하고 있습니다. "포로"라는 단어는 종종 "운명"으로도 번역됩니다. "여호와께서 우리의 포로를 돌이키실 때에"는, 하나님께서 우리를 해방시키실 때에 대한 놀라운 표현입니다. 정확히 어떤 사건을 말하는지는 모르지만, 많은 이들이 이것을 538년 BC에 이스라엘 백성이 바벨론에서 해방되었던 때(스룹바벨이 이끄는 5만 명과 함께)를 가리킨다고 믿고 있습니다. 그렇기 때문에 이 시편의 저자가 에스라일 수도 있다고 학자들은 추측합니다.

저자가 어떤 사건을 말하든, 이 문장은 오늘날 우리의 삶에 바로 적용됩니다. 우리 주변의 절망감 때문에 우리나라가 살롱으로 가득 차고, 웃음과 기쁨의 노래로 가득 찬다는 생각이 마치 꿈같이 느껴집니다. 그래서 이 노래의 이 부분이 중요한 것 같습니다. 그들은 하나님께서 이전에 그들을 위해 행하신 일을 노래하고 있습니다. 그들은 기억하고, 되새기며, 과거의 기쁨을 즐기고 있습니다. 저도 때때로 이렇게 해야 합니다. 하나님의 선하신 일들을 다시 생각하고 곱씹어 봐야 합니다. 이것은 두 가지 효과가 있습니다.

1. 제 기분을 좋게 만듭니다. (과학적으로도 행복을 두 배로 만드는 효과가 있습니다.)
2. 예루살렘으로 향하는 길을 계속 걷게 해줍니다.

기쁨은 과거에 기반을 두고 있으며 미래로부터 벌어오는 것입니다. 왜 처음 크리스마스 장식을 볼 때 가슴이 설레입니까? 그것은 이전의 크리스마스가 가져다준 기쁨을 알고 있기 때문입니다. 그 기쁨을 미래의 크리스마스에 적용하고 있기 때문입니다. 그래서 그 장식을 또 한 번 꺼내고, 빛을 달고, 선물을 사는 것입니다. 작년에 자녀들의 얼굴을 기억하며 기쁨을 미래에 빌려오는 것입니다. 이것이 바로 이스라엘 백성이 여기서 하고 있는 일입니다.

시편 기자는 말합니다.

"그 때에 우리 입에는 웃음이 가득하고 우리 혀에는 찬양이 찻었도다. 그 때에 열방 가운데서 말하기를, '여호와께서 저희를 위하여 큰일을 행하셨다' 하였도다."

하나님께서 여기서 그들에게 행하신 일은 너무나 커서 다른 나라들까지도 그것을 보고 하나님께 영광을 돌리고 있습니다. 그들이 실제로 포로 생활에서 벗어난 것이든, 아니면 진정한 기쁨과 노래를 부르는 모습을 보는 것이든, 그 모습을 보며 다른 나라들도 하나님을 찬양하게 되었습니다. 오늘날 교회에서도 이러한 기쁨이 있기를 바랍니다. 교회는 행복하고 친절하고 즐거운 곳이 되어야 합니다. 그리스도인들이 가장 큰 목소리로 노래하고, 가장 친절하고, 가장 재미있는 사람들이 되어야 합니다. 왜냐하면 우리가 잃을 것이 없기 때문입니다.

시편의 두 번째 부분은 간구로 전환됩니다. 이제 그들은 그들에게 기쁨을 주신 하나님께 다시 그 기쁨을 주시기를 간구하고 있습니다.

"여호와여 우리의 포로를 남방 시내 같이 돌려보내소서. 눈물을 흘리며 씨를 뿌리는 자는 기쁨으로 거두리로다. 울며 씨를 들고 나가는 자는 반드시 기쁨으로 그 곡식 단을 가지고 돌아오리로다." (시편 126)

"우리의 포로를 돌려보내소서" 이 문장은 다시 반복되는데, 이는 하나님께서 이전에 행하신 것과 똑같은 것을 다시 행하시기를 바라는 간절한 마음을 표현하고 있습니다.

"남방 시내 같이" - 이스라엘 남쪽 지역의 건조한 사막을 묘사하는 표현입니다. 비가 없이는 아무것도 자랄 수 없는 그곳이지만, 비가 오면 시내가 물로 가득 차고, 갑자기 모든 것이 꽃피고 봄이 됩니다. 하나님의 백성은 이 노래를 부르며 예루살렘을 향해 나아가며 이렇게 노래합니다. "비를 내려주소서. 비를 내려주소서. 씨를 뿌릴 땅에 비를 내려주소서."

노래의 이 부분에는 부정적인 순간들을 긍정적인 결과로 연결하는 아름다운 3개의 사상이 있습니다.

씨 뿌리다... 거두다 울다... 기쁨의 외침 나가다... 집으로 돌아오다

눈물을 흘리며 씨를 뿌리는 자는... 기쁨으로 거두게 될 것입니다. 씨를 들고 울면서 나가는 자는 반드시 기쁨의 노래와 함께 돌아올 것입니다. 이 표현은 매우 감정적입니다. 고대 이집트인들은 파종의 시기에 풍요의 신이 죽고 수확의 시기에 부활한다고 믿었습니다. 이 때문에 파종은 슬픔과, 수확은 기쁨과 연관되어 있습니다.

하지만 우리가 기억해야 할 것은 이 씨 뿌림과 슬픔, 눈물과 웃음이 모두 같은 사람들 안에서 일어난다는 것입니다. 일은 진짜이고, 수확도 진짜입니다. 슬픔도 진짜이고, 웃음도 진짜입니다. 이 모든 것이 우리의 마음 안에 공존합니다.

때로 우리는 우리를 눈물에서 지켜주시는 하나님을 원하지만, 우리가 가진 하나님은 오히려 우리의 눈물을 소중히 여기시며, 다윗이 말한 것처럼 "각각의 눈물을 병에 담으시는" 하나님이십니다. 아마도 우리가 흘리는 눈물이 땅을 적셔 씨를 뿌리게 도와줄지도 모릅니다. 우리가 아는 것은 우리 삶이 슬픔과 노래, 절망과 춤의 집이 될 것이라는 것입니다. 그 중간에 야훼가 계십니다. 온 땅의 기쁨이십니다. 우리의 여정에 함께하시고, 우리를 그분의 뜻으로 인도하시며, 노래하고, 울며, 그분께서 하셨던 것과 앞으로 하실 일을 기억하며 우리를 가르치십니다.

우리가 할 일: 함께 그분의 임재를 향해 나아가며 그 길에서 그분의 명령에 순종하는 것입니다.

그분이 하시는 일: 나머지 모든 것.